

Magazin za kulturu, umjetnost i obrazovanje-Magazine for culture, art and education

„In a country of hate the most hated one is the one who does not know how to hate.“ Ivo Andrić

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Europe

as of Sept. 2009

DIOGEN

pro kultura magazin pro culture magazine

„U zemlji mržnje najviše mrzi onoga ko ne umije da mrzi.“ Ivo Andrić

E-mail: editors@diogen.com

MI OBJEDINJUJEMO RAZLIČITOSTI...WE ARE UNIFYING DIVERSITIES



Ljudmila Milena Mršić, Croatia

MALO VJETRA U KOSI

A Breeze in My Hair

Vlastita naklada / Self published, 2012.

ISBN 978-953-57205-0-8

uz potok
djeca beru i gaze
visibabe

by the brook
children pick and squash
the snowdrops

*

gledaju se
dječak i žabica -
začudene oči

they gaze at each other
a boy and the tree frog -
astonished eyes

*

na mokrom asfaltu
u punoj brzini
golaći na cesti

on wet asphalt
at full speed
slugs on the road

*

proljetna večer
povratak kući s malo
vjetra u kosi

spring evening
returning home with a little
breeze in my hair

*

jutro -
leptir nastavlja život
gusjenice

morning
a butterfly carries on
the caterpillar's life

*

urodila
žabljim očima
leća na vodi

the duckweed
giving rise to
the frog's eyes

*

broš
na listu lopoča
- žaba

a brooch
on the lotus' leaf
-a frog

*

škripe valovi
ljuljaju jedrilicu
na usidrenom oblaku

anchored clouds ...
squeaky waves sway
a yacht

*

bablje ljeto-
pod ogoljelom marelicom
starića na klupi

Indian summer –
under a bare apricot tree
an old woman on the bench

*

nema žaba,

no ipak... još se čuje
slabašan kreket

there are no frogs,
nevertheless... still
weakly croaking

*

tužna vrba
u spilji svojih grana
sjajnih od leda

a weeping willow
in the cave of its boughs
glistening with ice

*

cvrkut ptica
jači od vjetra
na golom stablu

bird's chirping
stronger than the wind
on a bare tree

NEKOPIRATI

PP
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>